



MT638

- Operating Instructions
- Warning Information
- Parts Breakdown

TRINQUETE NEUMÁTICO 3/8"
CLIQUET PNEUMATIQUE 3/8 PO

3" AIR 8 RATCHET



SPECIFICATIONS

MT638

Max. Torque.....	50 Ft. Lbs.
Working Torque.....	10-50 Ft. Lbs.
Max. Free Speed.....	170 RPM
Air Inlet.....	1/4" NPT
Avg. Air Consumption.....	3.9 CFM
Recommended Air Pressure.....	90 psig
Air Hose Size.....	3/8" ID
Length.....	10.24"
Sound Pressure Level.....	110 dBA
Weight.....	2.65 Lbs.

⚠️ WARNING



ALWAYS READ INSTRUCTIONS BEFORE USING POWER TOOLS



ALWAYS WEAR SAFETY GOGGLES



ALWAYS WEAR HEARING PROTECTION



AVOID PROLONGED EXPOSURE TO VIBRATION

⚠️ WARNING

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

⚠ WARNING

FAILURE TO OBSERVE THESE WARNINGS COULD RESULT IN INJURY

THIS INSTRUCTION MANUAL CONTAINS IMPORTANT SAFETY INFORMATION.

READ THIS INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY AND UNDERSTAND ALL INFORMATION BEFORE OPERATING THIS TOOL.



- It is the responsibility of the owner to make sure all personnel read this manual prior to using the device. It is also the responsibility of the device owner to keep this manual intact and in a convenient location for all to see and read. If the manual or product labels are lost or not legible, contact Matco for replacements. If the operator is not fluent in English, the product and safety instructions shall be read and discussed with the operator in the operator's native language by the purchaser/owner or his designee, making sure that the operator comprehends its contents.

- Always operate, inspect and maintain this tool in accordance with American National Standards Institute Safety Code of Portable Air Tools (ANSI B186.1) and any other applicable safety codes and regulations.

- For safety, top performance and maximum durability of parts, operate this tool at 90 psig; 6.2 bar max air pressure with 3/8" diameter air supply hose.

- Always wear impact-resistant eye and face protection when operating or performing maintenance on this tool (users and bystanders).

- High sound levels can cause permanent hearing loss. Always use hearing protection as recommended by your employer an OSHA regulations while using this tool (users and bystanders).

- Operators and maintenance personnel must be physically able to handle the bulk, weight and power of this tool.

- Keep tool out of reach of children.

- Air powered tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions over extended periods of time may be harmful to your hands and arms. Discontinue use of tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.

- Air under pressure can cause severe injury. Never direct air at yourself or others. Always turn off the air supply, drain hose of air pressure and detach tool from air supply before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool. Failure to do so could result in injury. Whip hoses can cause serious injury. Always check for damaged, frayed or loose hoses and fittings, and replace immediately. Do not use quick detach couplings at tool. See instructions for correct set-up.



- Do not operate a damaged or worn tool. Do not use quick-detach couplings at tool. See instructions for correct set-up.

- Place tool on the work before starting the tool. Do not point or indulge in any horseplay with this tool.

- Slipping, tripping and/or falling while operating air tools can be a major cause of serious injury or death. Be aware of excess hose left on the walking or work surface.

- Keep body working stance balanced and firm. Do not overreach when operating the tool.

- Anticipate and be alert for sudden changes in motion during start up and operation of any power tool.

- Note direction of rotation BEFORE operating this tool

- Do not carry tool by the hose. Protect the hose from sharp objects and heat.

- Tool shaft may continue to rotate briefly after throttle is released. Avoid direct contact with accessories during and after use. Gloves will reduce the risk of cuts or burns

- Keep away from rotating end of tool. Do not wear jewelry or loose clothing. Secure long hair. Scalping can occur if hair is not kept away from tool and accessories. Choking can occur if neckwear is not kept away from tool and accessories.

- **Use only impact sockets and accessories on this tool. Do not use hand sockets and accessories.**

- This tool is not insulated against electric shock.

- This tool must not be used in explosive atmospheres.

- Do not lubricate tools with flammable or volatile liquids such as kerosene, diesel or jet fuel.

- Do not force tool beyond its rated capacity.

- Use replacement parts and accessories recommended by Matco.

- Servicing and repairs should only be made by an authorized service center.

- Do not use (or modify) the tool for any other purpose than that for which it was designed without consulting the manufacturer's authorized representative.

- Do not remove any labels. Replace damaged labels.

- This product may contain one or more chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. *Wash hands thoroughly after handling.*

- Failure to heed these warnings may result in personal injury and/or property damage.



MT638 3/8" AIR RATCHET

OPERATION

The MT638 3/8" ratchet is designed to fasten and unfasten threaded fasteners while operating under recommended conditions. Note the directional setting of the reversing button before depressing the throttle. Ensure body stance to be in excellent balance and have full control of the tool before use. Be fully alert as sudden reaction torques and directional changes may unexpectedly occur. Be aware that air ratchets are not torque wrenches or pry bars. Joints and fasteners requiring a specific torque must be checked with a torque wrench as the final step. Using the air

ratchet while the power is in the "off" position, to tighten or break-free fasteners, can irreversibly damage its internal mechanism and will void any remaining warranty.

Always turn off the air supply, drain hose of air pressure and detach tool from air supply before installing, removing or adjusting any part or accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool.

WARNING: Use only impact sockets and accessories on this tool. Do not use hand sockets and accessories.

FEATURES

- **Designed to perform.** Precision machined cylinder and rotor produce 170 RPM and 50 ft. lbs. of working torque.
- **Ultimate control.** Variable speed throttle easily controls speed and power output.
- **Lightweight design.** Aluminum housing with front exhaust motor design.

AIR SUPPLY

Tools operate on a wide range of air pressures. It is recommended that air pressure measures 90 psig at the tool with the trigger fully depressed and no load applied to the tool. Higher pressure (over 90 psig; 6.2 bar) raises performance beyond the rated capacity of the tool, which will shorten tool life and could cause injury.

Always use clean, dry air. Dust, corrosive fumes and/or water in the air line will cause damage to the tool. Drain the water from air lines and compressor prior to running tool. Clean the air inlet filter screen weekly. The recommended hookup procedure can be viewed in the Figure 1.

The air inlet used for connecting air supply has standard 1/4" NPT. Line pressure should be increased to compensate for unusually long air hoses (over 25 feet). Minimum hose diameter should be 3/8" I.D. and fittings should have the same inside dimensions and be tightly secured.

Always turn off the air supply, drain hose of air pressure and detach tool from air supply before installing, removing or adjusting any part or accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool.

Ensure an accessible emergency shut off valve has been installed in the air supply line and make others aware of its location.

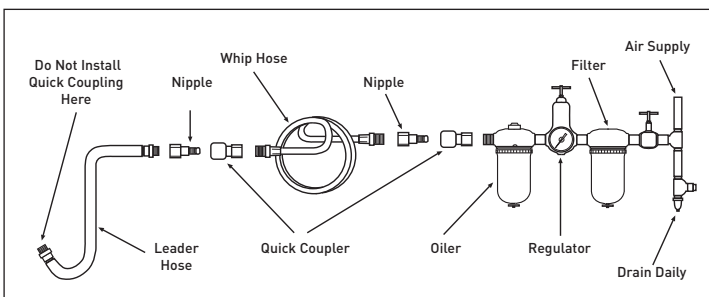


FIG. 1

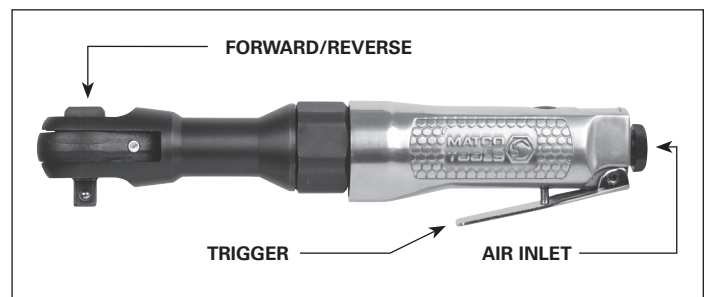


FIG. 2

MT638 3/8" AIR RATCHET

WARRANTY

Matco warrants this air tool for a period of 1 year to the consumer. We will repair any MT Series air tool covered under this warranty which proves to be defective in material or workmanship during the warranty period. In order to have your tool repaired, return the tool to any of the Matco Authorized Warranty Centers listed, freight prepaid. Please include a copy of your proof of purchase and a brief description of the problem. The tool will be inspected and if any part or parts are found to be defective in material or workmanship, the tool will be repaired free of charge and returned to you freight prepaid.

This warranty gives you specific rights. You may also have other rights which vary from state to state.

The foregoing obligation is Matco's sole liability under this or any implied warranty and under no circumstances shall Matco be liable for any incidental or consequential damages.

Note: Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages so the above limitation or exclusion may not apply to you.

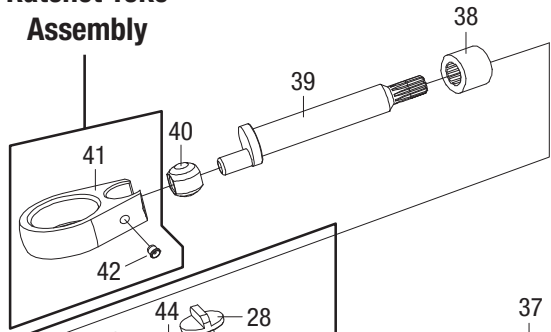
**National Machine Group East
Air Tool Repair Center
1330 Commerce Dr.
Stow, OH 44224**

**National Machine Group West
Air Tool Repair Center
2223 S. Wilson Street
Tempe, AZ 85282**

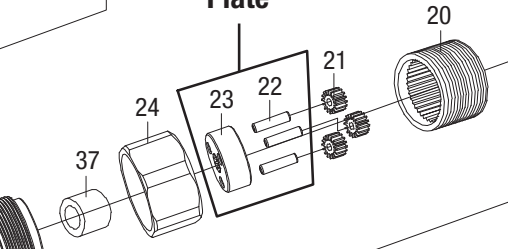
**HT Pneumatic Rebuilders
22 Goodmark Place Unit #8
Toronto, ON M9w 6R2**

MT638 3/8" AIR RATCHET

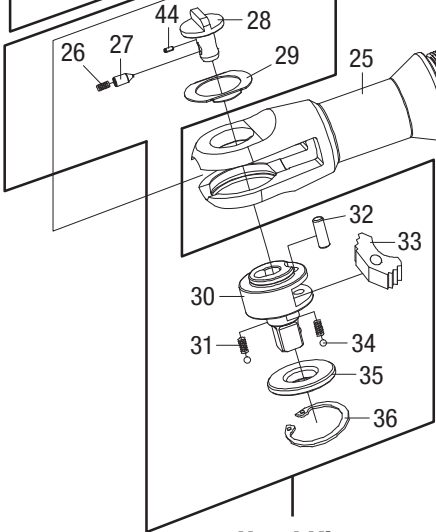
Ratchet Yoke Assembly



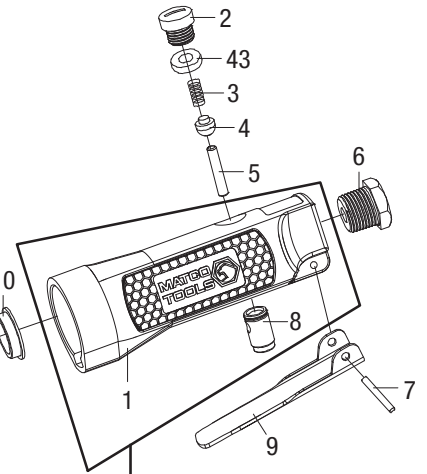
Idler Gear Plate



Head Kit



Housing Assembly



ITEM	PART NO.	DESCRIPTION	QTY.
1	RS75301M	Housing Assembly (incl. #8)	1
2	RS62801	Plug	1
3	RS62503	Throttle Valve Spring	1
4	RS62504	Valve Seat	1
5	RS61005	Valve Pin	1
6	RS63807	Air Inlet Bushing	1
7	RS183509	Trigger Pin (3x22)	1
8		Valve Bushing (incl. w/ #1)	1
9	RS61008	Trigger Lever	1
10	RS61011	Bearing Cap	1
11	RS21114	Rear Bearing (626Z)	1
12	RS63813	Rear End Plate	1
13	RS87913	Alignment Pin (2x6)	1
14	RS63816	Cylinder	1
15	RS63814	Rotor	1
16	RS61015P	Rotor Blade (pack of 4)	1
17	RS63817	Front End Plate	1
18	RS30524	Front Bearing (608Z)	1
19	RS63819	Washer	1
20	RS63820	Internal Gear	1
21	RS63821	Planetary Gear	3
22		Gear Pivot (incl. w/ #23)	3
23	RS61023K	Gear Plate (incl. #22)	1

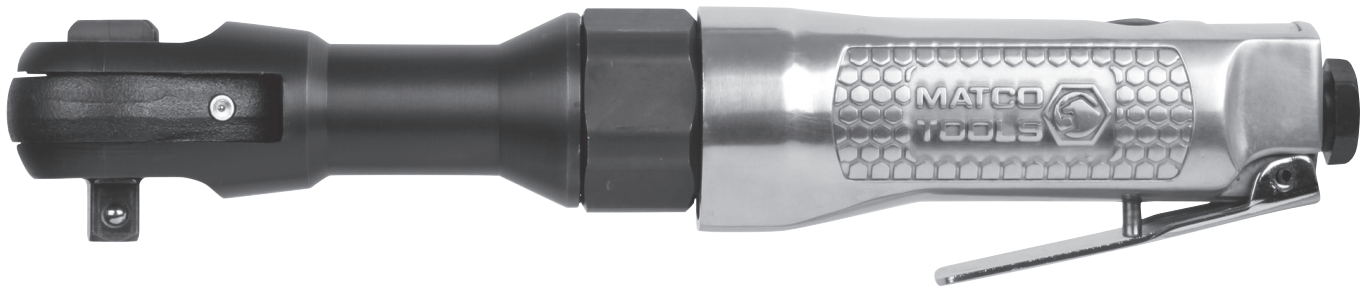
ITEM	PART NO.	DESCRIPTION	QTY.
24	RS61025	Clamp Nut	1
25	RS61026	Ratchet Housing	1
26	*	Ratchet Spring	1
27	*	Spring Cap	1
28	*	Reverse Button	1
29	*	Washer	1
30	*	Ratchet Anvil	1
31	*	Friction Spring	2
32	*	Pawl Pivot	1
33	*	Ratchet Pawl	1
34	*	Steel Ball (4mm)	2
35	*	Thrust Washer	1
36	*	Snap Ring (30)	1
37	RS63824	Bushing	1
38	RS63827	Needle Bearing	1
39	RS3000HD28	Crank Shaft	1
40	RS63829	Drive Bushing	1
41	RS61030K	Ratchet Yoke (incl. #42)	1
42		Grease Fitting (incl. w/ #41)	1
43	RS62502	O-Ring	1
44	*	Fix Position Pin (2x6)	1
	RSMT638WL	Warning Label (not shown)	1

* Available only as a Head Kit: MT638RHK

- Instrucciones de Operación
- Información de Advertencia
- Revisión de Refacciones

TRINQUETE NEUMÁTICO 3/8"

3" AIR 8 RATCHET



ESPECIFICACIONES

MT638

Torsión Máxima	50 Libras-pie.
Torsión de Trabajo	10-50 Libras-pie.
Velocidad Libre Máxima	170 RPM
Entrada de Aire	rosca NPT de 1/4"
Consumo Promedio de Aire	3.9 CFM
Presión de Aire Recomendada	90 psig
Tamaño de Manguera de Aire.....	3/8" Diám. Int.
Longitud	10.24"
Nivel de Presión Sonoro	110 dBA
Peso	2.65 Libras

⚠ ADVERTENCIA



LEER SIEMPRE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR LAS HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS



USAR SIEMPRE ANTEOJOS PROTECTORES



USAR PROTECCIÓN PARA LOS OÍDOS



EVITAR EXPOSICIÓN PROLONGADA A LAS VIBRACIONES

⚠ ADVERTENCIA

El polvo creado por la lijación eléctrica, la aserradura, la trituración, la perforación y otras actividades de construcción contiene químicos conocidos como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otros daños a reproducción. Algunos ejemplos de dichos químicos son:

- El plomo proveniente de pintura con base de plomo,
- La sílica cristalina de ladrillo y cemento y otros productos de mampostería, y
- El arsénico y el cromo de maderos químicamente tratados.

El riesgo de dichas exposiciones varía, dependiendo de la frecuencia con la cual usted realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a dichos químicos: trabaje en una área bien ventilada y con equipo de seguridad aprobado, tales como los máscaras anti-polvo, los que son específicamente diseñados para filtrar las partículas microscópicas.

! ADVERTENCIA

EL INCUMPLIMIENTO DE OBSERVAR ESTAS ADVERTENCIAS PUEDEN RESULTAR EN ALGUNA LESIÓN



ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES CONTIENE INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD. LEA CUIDADOSAMENTE ESTE MANUAL INSTRUCTIVO Y COMPRENDA TODA INFORMACIÓN ANTES DE OPERAR ESTA HERRAMIENTA.

- Lea y comprenda todas las instrucciones. Hacer caso omiso a todas las instrucciones alistadas a continuación podría ocasionar choque eléctrico, incendio, una explosión y/o lesiones personales serias. Lea y comprenda todas las instrucciones. Hacer caso omiso al seguir todas las instrucciones alistadas a continuación podría ocasionar el choque eléctrico, incendio, explosiones y/o lesiones personales serias. Es la responsabilidad del propietario asegurarse que todo el personal lea este manual previo al uso de este dispositivo. También es la responsabilidad del propietario del dispositivo mantener intacto este manual y en un lugar conveniente para que todos lo lean y vean. Si el manual o las etiquetas se hayan perdido o no sean legibles, comuníquese con Matco Tools por algunos repuestos. Si el operador no domina el idioma inglés, las instrucciones del producto y de seguridad le serán leídas y discutidas con el operador en el idioma materno del operador por parte del comprador/propietario o su designado, asegurándose que el operador comprenda el contenido.

- Opere, inspeccione y mantenga siempre esta herramienta de acuerdo con el Código de Seguridad del Instituto Americano de Estándares Nacionales para las Herramientas Portátiles Neumáticas (ANSI B186.1) y cualquier otro código o regulación aplicables.

- Por seguridad, desempeño superior y durabilidad máxima de las refacciones, opere esta herramienta a la máxima presión de aire al 90 psig; 6.2 barg. con una manguera de alimentación de aire de 3/8" en diámetro.

- Al operar o al realizar el mantenimiento de esta herramienta, lleve siempre la protección de ojos y cara resistentes al impacto (usuarios y espectadores).

- Niveles de sonidos altos pueden provocar una pérdida permanente del oído. Utilice una protección para las orejas según las recomendaciones de su patrón las regulaciones OSHA (usuarios y espectadores).

- Mantenga esta herramienta en condición eficiente de operación.

- Los operadores y personal de mantenimiento deben poder físicamente manejar el volumen, peso y potencia de esta herramienta.

- Mantenga lejos del alcance de los niños.

- Las herramientas neumáticas pueden vibrar con su uso. Las vibraciones, movimientos repetitivos o posiciones incómodas durante períodos extendidos de tiempo pueden ser dañinos para sus manos y brazos. Suspnda el uso de la herramienta si experimente molestias, estremecimiento o dolor. Antes de continuar usándola, solicite el consejo médico.

- El aire bajo presión puede ocasionar alguna herida severa. Nunca dirija el aire hacia usted ni a otros. Apague siempre la alimentación de aire, vacíe la manguera de toda presión de aire y separe la herramienta de la alimentación de aire antes de instalar, quitar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier mantenimiento de esta herramienta. La falla en hacerlo podría resultar en alguna lesión. Las mangueras de látigo pueden ocasionar alguna herida seria. Revise siempre las mangueras y herrajes por daños, deshilachas o solturas, y repóngalos inmediatamente. No use en la herramienta los acoplamientos de rápida

separación. Vea las instrucciones por la instalación correcta.

- No opere ninguna herramienta dañada o desgastada. No use acoplamientos de rápida desconexión con la herramienta. Ver instrucciones para el montaje adecuado.

- Coloque la herramienta sobre la superficie de trabajo antes de hacerla funcionar. No apunte con ni se enrede en juegos bruscos con esta herramienta.

- Resbalarse, tropezarse y/o caerse durante la operación de herramientas neumáticas puede ser una causa mayor de lesión seria o la muerte. Sea consciente de la manguera excedente, dejada por la superficie para caminar o trabajar.

- Mantenga balanceada y firme la postura corporal de trabajo. No se extra limite al operar esta herramienta.

- Anticipe y sea alerta por cambios repentinos de movimiento durante el arranque inicial y operación de cualquier herramienta neumática.

- Vérifier le sens de rotation AVANT d'utiliser et outil.

- No lleve la herramienta por la manguera. Proteja la manguera de objetos afilados y del calor.

- El eje de la herramienta puede seguir rotando brevemente después de que se libere la válvula reguladora. Evite el contacto directo con los accesorios durante y después del uso. Los guantes reducirán el riesgo de alguna cortada o quemadura.

- Manténgase lejos del extremo rotador de la herramienta. No lleve puesto ni joyería ni ropa suelta. Fije el pelo largo. Se puede arrancar el cabello si no se lo mantenga a distancia de la herramienta y accesorios. Mantenga a distancia de la herramienta y de los accesorios los accesorios del cuello para evitar el ahogamiento.

- **Use sólo con los casquillos de impacto y accesorios designados para dicha herramienta. No use los casquillos de mano ni accesorios.**

- Esta herramienta no está aislada contra el choque eléctrico.

- Esta herramienta no debe emplearse en ambientes explosivos.

- No lubrique las herramientas con soluciones inflamables ni volátiles, tales como el queroseno, el gasóleo ni el combustible para aviones.

- No fuerce las herramientas más allá de su capacidad nominal.

- Use partes de repuesto y accesorios recomendados por Matco.

- Las reparaciones y mantenimiento deben realizarse sólo por parte de un centro de servicio autorizado.

- NO use (ni altere) la herramienta para ningún otro uso excepto él para el cual fue diseñado, sin consultar primero a algún representante autorizado del fabricante.

- No quite ninguna etiqueta. Reponga las etiquetas dañadas.

- Este producto puede contener sustancias químicas consideradas por el Estado de California como causantes de cáncer, de malformaciones congénitas u otros daños en el sistema reproductivo. Lávese bien las manos después de manipular el producto.

- Hacer caso omiso a estas advertencias puede ocasionar lesiones personales serias o fatales y/o daños a la propiedad.



MT638 TRINQUETE NEUMÁTICO 3/8"

OPERACIÓN

El trinquete MT638 3/8" está diseñado para sujetar y de-sujetar cierres roscados, al momento de operarlo bajo las condiciones recomendadas. Fíjese en el ajuste direccional del botón de reversa antes de presionar la válvula reguladora. Antes del uso, asegúrese que su postura corporal esté excelentemente equilibrada y que usted cuente con el pleno control de la herramienta. Asegúrese de estar completamente alerta, ya que cambios en la torsión o de dirección pueden darse inesperadamente. Tenga la conciencia que los trinquetes no son llaves de torsión ni barras palanca. Las juntas y sujetadores, los que requieren una torsión específica, deben ser revisados como último paso con una llave de torsión. El hecho de usar el trinquete neumático,

mientras que esté apagado en la posición de "off," para apretar o librar algún sujetador puede dañar irreversiblemente el mecanismo interno y así se anulará cualquier garantía restante.

Apague siempre el suministro de aire, vacíe la manguera de su presión de aire y desconecte la herramienta del suministro de aire antes de instalar, extraer o ajustar cualquier accesorio complementario en esta herramienta o antes de realizar cualquier servicio a la herramienta.

ADVERTENCIA: Use sólo con los casquillos de llave de impacto y accesorios designados para dicha herramienta. No use los casquillos de mano ni accesorios.

CARACTERÍSTICAS

- **Diseñado para el rendimiento.** El cilindro y el rotor maquinados a precisión producen 170 RPM y libras-pie de torsión de operación.
- **Máximo control.** VPalanca de velocidad variable fácilmente controla la velocidad y la salida de potencia.
- **Diseño ligero.** Carcasa de aluminio con diseño de escape motor delantero.

ALIMENTACIÓN DE AIRE

Las herramientas de esta categoría operan dentro de un rango amplio de presión de aire. Al trabajar libremente, se recomienda que la presión de aire de estas herramientas mida a un 90 psig en la herramienta. La presión alta y el aire sucio disminuirán la vida de la herramienta debido al desgaste más rápido, y pueden crear condiciones peligrosas.

Siempre use aire limpio y seco. El polvo, los vapores corrosivos y/o el agua en la tubería de aire dañarán la herramienta. Vacíe el agua de las líneas de aire y del compresor antes de dejar funcionar la herramienta. Limpie el filtro de la entrada de aire semanalmente. El procedimiento de conexión recomendado se puede consultar en la FIG. 1.

La ventila de admisión de aire (Figura 2), empleada para la conexión de abastecimiento de aire, cuenta con la Rosca Estándar Americana NPT 1/4". La presión de línea debe ser aumentada para compensar por mangueras excepcionalmente largas (más de 25 pies). El diámetro mínimo de manguera debe ser de 3/8" Diám. Int. y los herrajes deben tener la misma dimensión interior.

Apague siempre el suministro de aire, vacíe la manguera de su presión de aire y desconecte la herramienta del suministro de aire antes de instalar, extraer o ajustar cualquier accesorio complementario en esta herramienta o antes de realizar cualquier servicio a la herramienta.

Asegúrese que se haya instalado una válvula accesible de apagado por emergencia en la línea de suministro de aire e informe a otros de su ubicación.

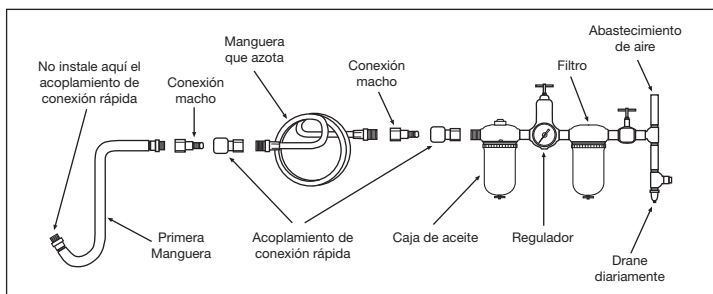


FIG. 1

DIAGNÓSTICO DE AVERÍAS

Puede haber otros factores ajenos a la herramienta que sean causa de pérdida de corriente o acción errática. La potencia reducida de salida del compresor, el drenaje excesivo en la tubería de aire, humedad o restricciones en las cañerías de aire o el uso de conexiones de manguera de tamaño inadecuado o en malas condiciones puede reducir el suministro de aire. Depósitos de arenilla o goma en la herramienta pueden cortar la potencia y pueden corregirse limpiando el aspirador de aire y limpiando a chorro la herramienta con aceite que disuelva la goma o una mezcla de partes iguales de SAE #10 y querosén. Si no hay ningún problema con las condiciones externas, desconecte la herramienta de la manguera y llévela al centro autorizado de servicio más próximo.

LUBRICACIÓN Y MANTENIMIENTO

Lubrique diariamente la herramienta con algún aceite de buena calificación para herramientas neumáticas. Si no se usa ningún engrasador de línea de aire, deje caer 1/2 oz. de aceite por la herramienta. Se puede lanzar un chorro de aceite por la ventila de admisión de aire de la herramienta, Figura 2, o por la manguera en la conexión más cercana al abastecimiento de aire, luego marche la herramienta. Engrase de vez en cuando la conexión en la carcasa de la abrazadera y el trinquete con el fin de asegurar la lubricación adecuada del mecanismo de trinquete.

ADVERTENCIA: Después de que se haya lubricado una herramienta neumática, el aceite se descargará por el puerto de escape durante los primeros segundos de la operación. El puerto de escape deberá cubrirse con una toalla antes de aplicar una presión de aire con el fin de prevenir lesiones serias.

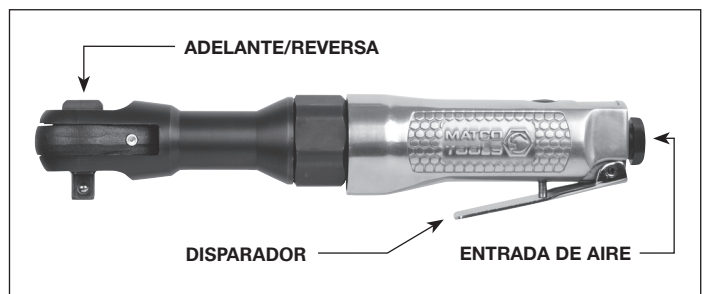


FIG. 2

GARANTÍA

Matco garantiza esta herramienta neumática por un periodo de un año para el consumidor. Reparemos cualquier herramienta neumática de la Serie MT, cubierta bajo esta garantía, la cual demuestra ser defectuosa en cuestión material o mano de obra durante el período de dicha garantía. Para que se repare su herramienta, devuelva la herramienta a cualquiera de los Centros de Garantía Autorizados de Matco alistados a continuación, con el flete prepago. Incluye por favor una copia de su comprobación de compra y una breve descripción del problema. Se inspeccionará la herramienta y si cualquier pieza o piezas se encuentre(n) con algún defecto material o de mano de obra, se reparará la herramienta, libre de cargos, y ésta será devuelta a usted con flete prepago.

Esta garantía le proporciona ciertos derechos. Usted puede tener también otros derechos los cuales varían de estado a estado.

La obligación anterior es la única responsabilidad de Matco bajo esta o cualquier garantía implicada y Matco no será, bajo ninguna circunstancia, responsable por los daños incidentales ni consecuenciales.

NOTA: Esta garantía le brinda derechos legales específicos y usted también podría contar con otros derechos los cuales varían de estado a estado.

**National Machine Group East
Air Tool Repair Center
1330 Commerce Dr.
Stow, OH 44224**

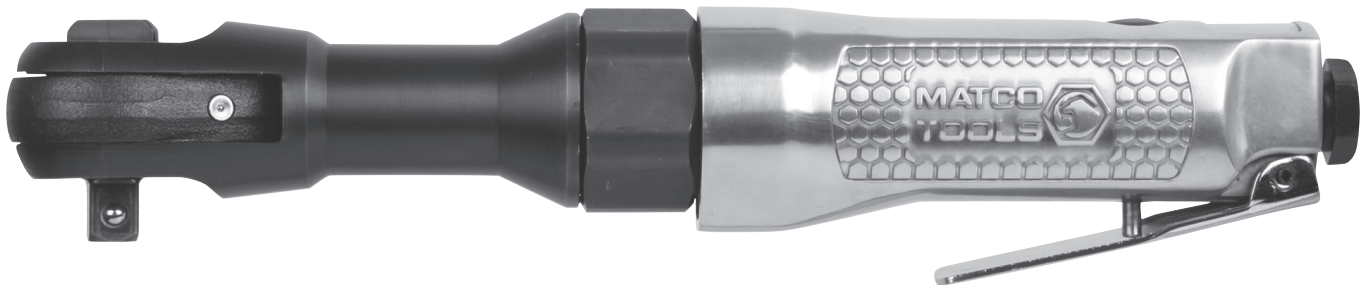
**National Machine Group West
Air Tool Repair Center
2223 S. Wilson Street
Tempe, AZ 85282**

**HT Pneumatic Rebuilders
22 Goodmark Place Unit #8
Toronto, ON M9w 6R2**

- Instructions de fonctionnement
- Avertissement
- Pièces

CLIQUET PNEUMATIQUE 3/8 PO

3" AIR 8 RATCHET



SPÉCIFICATIONS

	MT638
Couple max	50 lb-pi
Couple de travail.....	10-50 lb-pi
Vitesse maximale à vide	170 tr/min
Entrée d'air.....	1/4 po NPT
Consommation d'ar moyenne.....	3,9 pi ³ /min
Pression d'air recommandée.....	90 lb/po ²
Dimension du tuyau d'air	3/8 po diam. int.
Longeur	10,24 po
Niveau sonore.....	110 dBA
Poids	2,65 Livres

AVERTISSEMENT



LISEZ TOUJOURS LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER LES OUTILS MOTORISÉS.



PORTEZ TOUJOURS DES LUNETTES DE SÉCURITÉ.



PORTEZ TOUJOURS UNE PROTECTION POUR LES OREILLES.



ÉVITEZ L'EXPOSITION PROLONGÉE AUX VIBRATIONS.

AVERTISSEMENT

Certaines poussières produites par le sablage, le sciage, le meulage, le perçage et autres activités de construction contiennent des produits chimiques qui peuvent causer le cancer, des anomalies congénitales ou autres problèmes de reproduction. Voici quelques exemples de produits chimiques :

- Plomb provenant des peintures,
- Silicium cristallin provenant des briques, du ciment et d'autres produits de maçonnerie et
- Arsenic et chrome provenant du bois traité chimiquement. Le risque que présentent ces expositions varient selon le nombre de fois que vous faites ce type de travail. Pour réduire l'exposition à ces expositions : travaillez dans un endroit bien ventilé et travaillez avec l'équipement de sécurité approuvé comme les masques à poussière qui sont conçus pour filtrer les particules microscopiques.

⚠ AVERTISSEMENT

LE MANQUE D'OBSERVER CES AVERTISSEMENTS PEUT CAUSER DES BLESSURES

CE GUIDE D'UTILISATION RENFERME D'IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ.

LISEZ CE GUIDE D'UTILISATION ATTENTIVEMENT ET ASSUREZ-VOUS D'AVOIR BIEN COMPRIS TOUTES LES DIRECTIVES AVANT D'UTILISER CET OUTIL.



- Lisez et comprenez bien toutes les instructions. Le manque d'observer toutes les instructions énumérées ci-dessous, peut entraîner une décharge électrique, un feu et/ou causer de sérieuses blessures corporelles. Veuillez lire et bien comprendre toutes les instructions. Tout manquement aux instructions indiquées ci-après pourrait entraîner un choc électrique, un incendie, une explosion et/ou des blessures personnelles graves. Il est de la responsabilité du propriétaire de s'assurer que tout le personnel lise ce manuel avant d'utiliser l'appareil. Il revient aussi au propriétaire de l'appareil de conserver ce manuel en bon état et dans un endroit accessible permettant au manuel d'être vu et lu par tous. Si le manuel ou les étiquettes du produit sont perdus ou illisibles, contactez Matco Tools pour les faire remplacer. Si l'utilisateur-opérateur de l'appareil ne maîtrise pas bien l'anglais, les instructions relatives au produit et aux mesures de sécurité devront être lues et discutées avec l'opérateur dans sa langue maternelle par l'acheteur-propriétaire ou toute personne habilitée par lui à le faire, en s'assurant que l'opérateur en comprend bien le contenu.

- Veuillez toujours utiliser, inspecter et entretenir cet outil conformément au code de sécurité ANSI sur les outils pneumatiques portatifs (ANSI B186.1) et à tout autre loi ou règlement relatif à la sécurité.

- Pour assurer un fonctionnement sécuritaire, un rendement optimal et la durabilité des pièces, utilisez une pression d'air maximale de 90 lb/po², 6,2 bar et un boyau d'un diamètre de 3/8 po.

- Portez toujours de l'équipement de protection des yeux résistant aux chocs quand vous utilisez cet outil ou en faites l'entretien (utilisateurs et spectateurs).

- Les niveaux sonores élevés peuvent provoquer une perte auditive permanente. Portez toujours l'équipement de protection auditive recommandé par votre employeur et les règlements de l'OSHA quand vous utilisez cet outil (utilisateur et personnes à proximité).

- Conservez cet outil en bon état de marche.

- Les personnes qui utilisent ou entretiennent cet outil être capables de le manipuler compte tenu de sa grosseur, de son poids et de sa puissance.

- Garder l'outil hors de la portée des enfants.

- Les outils pneumatiques peuvent vibrer pendant l'utilisation. Las vibraciones, movimientos repetitivos o posiciones incómodas durante períodos extendidos de tiempo pueden ser dañinos para sus manos y brazos. Suspenda el uso de la herramienta si experimente molestias, estremecimiento o dolor. Antes de continuar usándola, solicite el consejo médico.

- El aire bajo presión puede ocasionar alguna herida severa. Nunca dirija el aire hacia usted ni a otros. Apague siempre la alimentación de aire, vacíe la manguera de toda presión de aire y separe la herramienta de la alimentación de aire antes de instalar, quitar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier mantenimiento de esta herramienta. La falla en hacerlo podría resultar en alguna lesión. Las mangueras de látigo pueden ocasionar alguna herida seria. Revise siempre las mangueras y herrajes por daños, deshilachas o solturas, y repóngalos

imediatamente. No use en la herramienta los acoplamientos de rápida separación. Vea las instrucciones por la instalación correcta.

- N'employez pas d'outil endommagé ou qui soit trop usé. N'utilisez pas de raccords à dégagement rapide sur cet outil. Veuillez consulter les instructions pour une installation correcte.

- Placer l'outil sur la pièce à travailler avant de le mettre en marche. Ne pas pointer l'outil vers une personne ni l'utiliser à mauvais escient.

- Une glissade, un trébuchage et/ou une chute lors de l'utilisation d'outils pneumatiques peut causer de sérieuses blessures ou la mort. Prenez garde aux boyaux qui traînent par terre dans l'aire de travail.

- Votre posture doit être stable. Évitez de travailler à bout de bras.

- Calculez vos mouvements et prenez garde aux changements brusques de position quand vous utilisez un outil électrique.

- Vérifier le sens de rotation AVANT d'utiliser cet outil.

- Ne tenez pas l'outil par le boyau d'alimentation. Protégez le boyau des objets tranchants et de la chaleur.

- L'arbre de l'outil peut continuer de tourner brièvement une fois la gâchette relâchée. Évitez tout contact direct avec les accessoires pendant ou après l'utilisation. Le port de gants réduit les risques de coupures ou de brûlures.

- Rester à l'écart de l'extrémité de l'outil. Ne portez pas de bijoux ni de vêtements amples. Les cheveux longs doivent demeurer hors de portée de l'outil et de ses accessoires pour éviter tout scalp accidentel. Tenez les cravates et les colliers hors de portée de l'outil, car ils présentent un risque de suffocation.

- N'utiliser que des douilles et accessoires à frappe. Ne pas utiliser de douilles ou accessoires manuels.**

- Cet outil n'est pas isolé du point de vue des chocs électriques.

- Ne pas utiliser cet outil dans une atmosphère explosive.

- Ne pas lubrifier les outils avec des liquides inflammables ou volatils comme le kérosène, le diesel ou le carburant d'avion.

- Évitez de forcer l'outil en l'utilisant au-delà de sa puissance nominale.

- Utilisez les pièces de rechange et les accessoires recommandés par Matco.

- L'entretien et les réparations ne devraient être effectués que dans un centre de service autorisé.

- Ne pas utiliser (ou modifier) l'outil à d'autres fins que celles pour lesquelles elle a été conçue sans consulter le représentant autorisé du fabricant.

- N'enlevez aucune étiquette. Remplacez toute étiquette abîmée.

- Ce produit peut contenir des produits chimiques reconnus par l'État de la Californie comme causant le cancer, des anomalies congénitales ou d'autres effets nuisibles sur la reproduction. *Se laver minutieusement les mains après avoir utilisé le produit.*

- Le non-respect de ces directives peut provoquer des dommages matériels ou des blessures graves ou mortelles.



FONCTIONNEMENT

Le cliquet MT638 3/8" est conçu pour serrer et desserrer les attaches filetées tout en fonctionnant dans les conditions recommandées. Notez la configuration directionnelle du bouton inverseur avant de pousser sur le bouton de mise en marche. Assurez la position du corps pour être bien équilibré et pour avoir le plein contrôle de l'outil avant son utilisation. Soyez alerte, car une réaction soudaine du couple et des changements directionnels peuvent inopinément se produire. Prenez note que les cliquets pneumatiques ne sont pas des clés dynamométriques ou des barres de levier. Les joints et les attaches exigeant un couple spécifique doivent être vérifiés avec une clé dynamométrique

comme étant l'étape finale. L'utilisation du cliquet pneumatique alors que la puissance est en position « arrêt », pour serrer ou desserrer des attaches, peut irréversiblement endommager son mécanisme interne et annulera toute garantie restante.

Toujours couper l'arrivée d'air comprimé et débrancher l'outil avant d'enlever ou de mettre en place une pièce ou un accessoire quelconque, ou avant d'effectuer une tâche d'entretien quelconque.

AVERTISSEMENT : N'utiliser que des douilles et accessoires à frappe. Ne pas utiliser de douilles ou accessoires manuels.

CARACTÉRISTIQUES

- **Conçu pour performer.** Le cylindre et le rotor usinés avec précision produisent 170 RPM et un couple de travail de 50 lb-pi.
- **Contrôle ultime.** La manette de commande de vitesse variable permet de facilement contrôler la vitesse et la puissance de sortie.
- **De conception particulièrement légère.** Le boîtier en aluminium et le moteur à échappement avant.

ALIMENTATION EN AIR

Cet outil peut fonctionner à l'intérieur d'une large plage de pression d'air. Il est recommandé que la pression soit de 90 psig lorsque la détente est totalement enfoncée et qu'aucune charge n'est imposée à l'outil. Une pression supérieure (plus de 90 psig; 6,2 bar) augmente la performance au-delà de la capacité nominale de l'outil, raccourcissant cependant ainsi la durée de vie de l'outil et pouvant donner lieu à des blessures.

Utilisez toujours de l'air comprimé propre et sec. La présence de poussière, de vapeurs corrosives et/ou d'eau dans la conduite d'air peut endommager l'outil. Vidanger l'eau des conduites d'air et du compresseur avant d'utiliser l'outil. Nettoyer le filtre de l'entrée d'air chaque semaine. La procédure de branchement recommandée peut être vue dans la FIG. 1.

La source d'alimentation en air est raccordée à une entrée d'air ayant un normalisé NPT de 1/4 po. Il faut augmenter la pression dans la conduite d'air dans le cas de boyaux à air exceptionnellement longs (plus de 25 pieds). Le diamètre intérieur minimal du boyau doit être de 3/8 po. Les raccords doivent avoir le même diamètre intérieur et être serrés solidement.

Toujours couper l'arrivée d'air comprimé et débrancher l'outil avant d'enlever ou de mettre en place une pièce ou un accessoire quelconque, ou avant d'effectuer une tâche d'entretien quelconque.

Asegúrese que se haya instalado una válvula accesible de apagado por emergencia en la línea de suministro de aire e informe a otros de su ubicación.

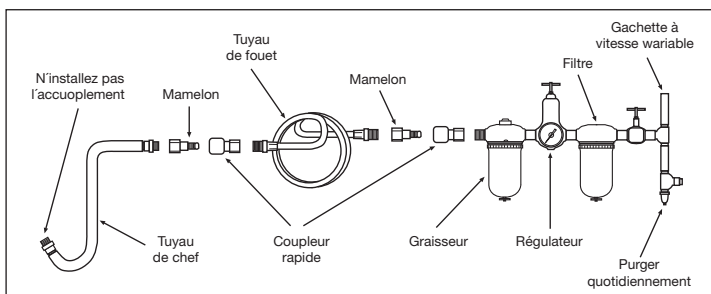


FIG. 1

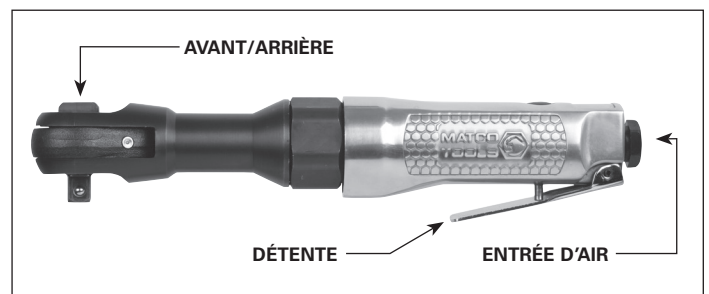


FIG. 2

GARANTIE

Matco garantit ses outils pneumatiques au consommateur pendant une période d'un an. Nous réparerons tout outil pneumatique de la série MT couvert par cette garantie qui présente un défaut de matériau ou de main-d'œuvre durant la période de garantie. Pour faire réparer l'outil, retournez-le à l'un des centres de garantie autorisés de Matco indiqués ci-dessous, port payé. Joignez une copie de votre preuve d'achat et une brève description du problème. L'outil sera inspecté et si une ou plusieurs pièces présentent un défaut de matériel ou de main-d'œuvre, l'outil sera réparé gratuitement et retourné port payé.

Cette garantie vous donne des droits particuliers. Vous pouvez aussi avoir d'autres droits qui varient d'un état à l'autre.

Cette obligation est la seule responsabilité de Matco dans le cadre de cette garantie et Matco ne sera en aucun cas responsable de dommages connexes ou corrélatifs.

Remarque : Certains états ne permettent pas d'exclusion ou de limites pour les dommages connexes ou corrélatifs les limites ou exclusions indiquées ci-dessus ne s'appliquent peut-être pas dans votre cas.

**National Machine Group East
Air Tool Repair Center
1330 Commerce Dr.
Stow, OH 44224**

**National Machine Group West
Air Tool Repair Center
2223 S. Wilson Street
Tempe, AZ 85282**

**HT Pneumatic Rebuilders
22 Goodmark Place Unit #8
Toronto, ON M9w 6R2**